

Mathieu Franks

154, rue St-Michel • 50380 • St-Pair sur mer
Phone: 07.81.13.28.42 • E-Mail: contact@franks-traduction.com

www.franks-traduction.com

SIRET : 750 880 536 00016

Diplomas

- 2012 Second year of a MASTER's degree (M2) in translation at Paris 8 University.
- 2010 Licence LLCE (Bachelor's degree), specialisation: English.
- 2006 French Baccalauréat (A-Levels), including science (Biology, Chemistry and Physics), languages (French, English, German), philosophy, history and geography
- 2006 First Certificate in English of Cambridge (FCE)

Professional Experience

- 2012 Contract with Aman Iman Publishing, for the translation of *The Eyes*, a new photography review.
- 2012 Internship in a translation and localization company.
- 2010 Interpreter and supervisor (French/English) of a team-building day for Guerlain executives.
- 2010/present Freelance translator
- 2009/2010 French teaching assistant in a Grammar School (Bishop Wordsworth's Grammar School for Boys), Salisbury, England.

Skills

- Languages:
 - French: mother tongue,
 - English: bilingual,
 - German: basic.
- Computer mastering:
 - Excellent use of office software such as Word, Excel, Pages, Numbers, etc.
 - Experience with translation memory programs and CAT tools (Bitext, OmegaT, MemoQ and Trados Studio)
 - Experience with subtitling software Aegisub

Bibliography

- 2017 *Le Mag #1 Destination Granville Terre et Mer*
- 2016 *Accepte-le, Un album portugais – 1919-1979*, Aman Iman Publishing
- 2016 *Marian Devotions, Political Mobilization, and Nationalism in Europe and America*, Roberto Di Stefano and Francisco Javier Ramón Solans
- 2016 *Disparitions*, Hélène Zout, Aman Iman Publishing
- 2014 /2016 Translation of advices for futures market traders - ODA
- 2014 Translation of University teachers Mercedes Yusta's and Laurent Douzou's papers for a colloquium.
- 2014 *Rethinking Antifascism - History, Memory and Politics, 1922 to the Present*, Hugo García, Mercedes Yusta, Xavier Tabet, and Cristina Clímaco, Berghahn Books
- 2014 *The Eyes #2*, Aman Iman Publishing.
- 2013 *Love on the Left Bank*, Aman Iman Publishing.
- 2012 *The Eyes #1*, Aman Iman Publishing.
- 2011 Translation and subtitling for the DVD of the winner of the Palme d'Or of Cannes' Film Festival, 2010: *Chienne d'Histoire*, by Serge Avedikian.
- 2011 *La pensée de la technique : pour une approche humaniste*, Andrew Feenberg, Revue Esprit (December 2012).
- 2011 Team translation of a report for the ICMPD (International Center for Migration Policy Development).
- 2011 *Les Amies de Place Blanche*, Christer Strömholm, Galerie VU'.
- 2009 Translation of a leading article for VU' Mag.